

®  
**Dayton**



# Aspiradoras para aspiración de residuos líquidos y sólidos

Uso Comercial/Industrial

Modelos 4YE65, 4YE66, 4YE68, 22XJ51

®  
**Dayton**

**POR FAVOR, LEA Y GUARDE  
ESTAS INSTRUCCIONES.  
LÉALAS CON CUIDADO ANTES  
DE INTENTAR ENSAMBLAR,  
INSTALAR, OPERAR O MANTENER  
EL PRODUCTO DESCRITO.**

**PROTÉJASE Y PROTEJA A  
LOS DEMÁS RESPETANDO  
TODA LA INFORMACIÓN DE  
SEGURIDAD. ¡SI NO SE RESPETAN  
ESTAS INSTRUCCIONES SE  
PODRÍAN PRODUCIR LESIONES  
PERSONALES Y/O DAÑOS  
MATERIALES! CONSERVE  
ESTE MANUAL PARA FUTURAS  
CONSULTAS.**

**POR FAVOR, CONSULTE LA  
CONTRATAPA PARA OBTENER  
INFORMACIÓN SOBRE LA  
GARANTÍA DE DAYTON Y OTRA  
INFORMACIÓN IMPORTANTE.**

**Número de modelo:** \_\_\_\_\_

**Número de serie:** \_\_\_\_\_

**Fecha de compra:** \_\_\_\_\_

*Formulario 5S6826/Impreso en EE.UU.  
07985 Versión 2 8/2013*

**© 2013 Dayton Electric Manufacturing Co.  
Todos los derechos reservados**

# INSTRUCCIONES IMPORTANTES SOBRE SEGURIDAD



## USE SIEMPRE PROTECCIÓN OCULAR

### ⚠ PELIGRO



**Nunca ponga en funcionamiento esta unidad ante la presencia de materiales o vapores inflamables dado que los artefactos eléctricos producen arcos o chispas que pueden causar un incendio o una explosión. ¡NUNCA DEJE LA UNIDAD FUNCIONANDO SIN SUPERVISIÓN!**

Cuando utilice un artefacto eléctrico, deberá seguir siempre las precauciones básicas, entre las que se incluyen las siguientes: **LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR ESTE ARTEFACTO.**

### ⚠ ADVERTENCIA

**PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO, DESCARGA ELÉCTRICA O LESIONES:**



1. No deje sin atención el artefacto cuando está conectado. Desconéctelo del tomacorriente cuando no lo esté utilizando y antes de darle mantenimiento. Conéctelo únicamente a un tomacorriente debidamente conectado a tierra. Consulte las instrucciones para la conexión a tierra.
2. No lo exponga a la lluvia, guárdelo en el interior.
3. No permita que lo utilicen como un juguete. Se requiere una estrecha vigilancia cuando lo utilicen niños o se trabaje con el artefacto cerca de ellos.
4. Utilícelo solamente como se describe en este manual. Utilice solamente los accesorios recomendados por el fabricante.
5. No lo utilice si el cable o el enchufe están dañados. Si el aparato no funciona como debiera, se ha caído, dañado, dejado a la intemperie o se ha dejado caer en el agua, llévelo a un centro de servicio técnico.
6. No: Tire del cable o transporte el artefacto por el cable, no utilice el cable como una manija, no cierre las puertas sobre el cable ni tire del cable alrededor de bordes filosos o esquinas. No pase el artefacto sobre el cable. Mantenga el cable alejado de las superficies calientes.
7. No desconecte el artefacto tirando del cable. Para desconectarlo, tómelo por el enchufe, no por el cable.
8. No toque el enchufe ni el artefacto con las manos mojadas.
9. No inserte ningún objeto por las aberturas. No lo utilice si cualquiera de las aberturas está bloqueada. Manténgalo libre de polvo, pelusa, cabello y cualquier otro material que pudiera reducir el flujo de aire.
10. Mantenga el cabello, la ropa suelta, los dedos y en general todo su cuerpo, alejado de las aberturas y partes móviles del artefacto.
11. No aspire ningún material que esté ardiendo o humeando, como cigarrillos, cerillos o cenizas calientes.
12. No lo utilice sin colocarle antes la bolsa para polvo y/o los filtros.
13. Apague todos los controles antes de desconectar la unidad.
14. Extreme precauciones cuando limpie escaleras.
15. No lo utilice para aspirar líquidos inflamables o combustibles, como gasolina, ni lo utilice en áreas en donde pudieran estar presentes estas sustancias.
16. No utilice su aspiradora como rociador para líquidos inflamables como pinturas a base de aceite, lacas, productos de limpieza para el hogar, etc.
17. No aspire materiales tóxicos, carcinógenos, combustibles, ni otros materiales peligrosos como amianto, arsénico, bario, berilio, plomo, pesticidas u otros materiales que representen un riesgo para la salud. Existen artefactos especialmente diseñados para estos propósitos.
18. No recoja hollín, cemento, yeso o polvo de muro de mampostería sin colocar antes el filtro de cartucho y la bolsa colectora filtrante. Éstas son partículas muy finas que pueden pasar a través de la espuma y afectar el funcionamiento del motor o ser expelidas nuevamente al aire. Se encuentran disponibles bolsas colectoras filtrantes adicionales.
19. No deje el cable en el piso una vez que haya terminado su trabajo de limpieza. Podría tropezarse con el mismo.
20. Tenga cuidado especial al vaciar los depósitos excesivamente cargados.
21. Para evitar la combustión espontánea, vacíe el depósito después de cada uso.
22. El funcionamiento de una aspiradora de servicio podría ocasionar que objetos extraños sean expelidos hacia los ojos, lo que podría resultar en una lesión ocular. Siempre lleve puestas gafas de seguridad cuando haga funcionar una aspiradora.
23. **MANTÉNGASE ALERTA.** Vigile lo que está haciendo y utilice el sentido común. No utilice una aspiradora cuando esté cansado, distraído o bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos que causen una pérdida del control.
24. **¡ADVERTENCIA! NO** utilice esta aspiradora para aspirar residuos de pintura con plomo dado que al hacerlo se podrían dispersar partículas delgadas de plomo en el aire. Esta aspiradora no ha sido diseñada para ser utilizada, conforme a la Regulación de la EPA 40 CFR Parte 745, para limpieza de materiales de pintura con plomo.

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

### ⚠ ADVERTENCIA

**NO DEJE LA ASPIRADORA SIN SUPERVISIÓN CUANDO ESTÁ CONECTADA Y/O EN FUNCIONAMIENTO. DESCONECTE LA UNIDAD CUANDO NO LA UTILICE.**

## INSTRUCCIONES DE CONEXIÓN A TIERRA

Este aparato debe estar conectado a tierra. De ocurrir un desperfecto, la conexión a tierra ofrece una vía de menor resistencia para la corriente eléctrica y reduce el riesgo de descarga eléctrica. Este aparato viene equipado con un cable con conductor de conexión a tierra para el equipo y un enchufe de conexión a tierra. El enchufe se debe insertar en un tomacorriente apropiado el cual debe estar instalado correctamente y conectado a tierra de acuerdo con todos los códigos y regulaciones locales.

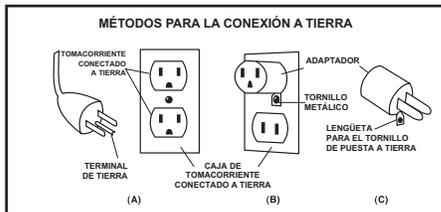
### ⚠ ADVERTENCIA



**UNA CONEXIÓN INADECUADA DEL CONDUCTOR CONECTADO A TIERRA PUEDE RESULTAR EN DESCARGA ELÉCTRICA. VERIFIQUE CON UN ELECTRICISTA CALIFICADO O TÉCNICO DE SERVICIO SI TIENE DUDAS CON RESPECTO A SI EL TOMACORRIENTE ESTÁ ADECUADAMENTE CONECTADO A TIERRA. NO HAGA MODIFICACIONES EN EL ENCHUFE PROVISTO CON EL APARATO. SI NO SE AJUSTA AL TOMACORRIENTE, HAGA QUE UN ELECTRICISTA CALIFICADO LE INSTALE UN TOMACORRIENTE APROPIADO.**

# INSTRUCCIONES DE CONEXIÓN A TIERRA (CONTINUACIÓN)

Este aparato es para utilizarse en un circuito de 120 voltios nominal y cuenta con un enchufe con conexión a tierra como el que aparece en la **ilustración A**. Puede usar un adaptador provisional como el que se muestra en las **ilustraciones B y C** para conectar este enchufe a un tomacorriente de 2 polos, como el que se exhibe en la **ilustración B**, si no tiene disponible un tomacorriente debidamente conectado a tierra. El adaptador provisional debe ser utilizado solamente hasta que un electricista pueda instalar un tomacorriente debidamente conectado a tierra (**ilustración A**). La espiga rígida de color verde, lengüeta o accesorio similar que sale del adaptador debe conectarse a una conexión a tierra permanente tal como la tapa del tomacorriente, debidamente puesta a tierra. Siempre que se utilice un adaptador, debe ser sujetado en su lugar mediante un tornillo metálico.



EN CANADÁ, EL REGLAMENTO DE ELECTRICIDAD CANADIENSE NO PERMITE EL USO DE UN ADAPTADOR PROVISIONAL. Asegúrese de que este artefacto esté conectado a un tomacorriente que tenga la misma configuración que la del enchufe. No se debe utilizar ningún adaptador con este artefacto.



**ADVERTENCIA**

**SI EL CABLE ESTÁ DAÑADO, DEBE SER REEMPLAZADO POR UN CABLE ESPECIAL O MONTAJE DISPONIBLE A TRAVÉS DEL FABRICANTE O SU AGENTE DE SERVICIO TÉCNICO AUTORIZADO.**

## CABLES DE EXTENSIÓN

Cuando utilice el artefacto a una distancia a la cual sea necesario utilizar un cable de extensión, debe emplear un cable de tres conductores con conexión a tierra de tamaño adecuado, por razones de seguridad y para evitar la pérdida de potencia y el sobrecalentamiento. Use la tabla para determinar el calibre (AWG) requerido para el cable. Para determinar el amperaje de su aspiradora, vea la placa localizada en la tapa/alojamiento del motor. Antes de utilizar el artefacto, compruebe que el cable de corriente esté bien colocado y que no existan cables expuestos o aislamientos dañados. Haga los reemplazos o las reparaciones que sean necesarios antes de utilizar el artefacto. Utilice únicamente los cables de extensión para exteriores de tres hilos que tengan enchufes con conexión a tierra y tomacorriente de tres polos para poder conectar el enchufe del cable de extensión.

Voltios	Longitud total del cable en pies			
	25	50	100	150
120V				
Amperaje Más de	AWG			
0 - 6	18	16	16	14
6 - 10	18	16	14	12
10 - 12	16	16	14	12
12 - 16	14	12	No se recomienda	

**NOTA:** LAS DESCARGAS ESTÁTICAS SON COMUNES EN ÁREAS SECAS O CUANDO LA HUMEDAD RELATIVA DEL AIRE ES MUY BAJA. ESTO ES TEMPORAL Y NO AFECTA EL USO DEL ARTEFACTO. PARA REDUCIR LA FRECUENCIA DE DESCARGAS ELÉCTRICAS EN SU HOGAR, EL MEJOR REMEDIO ES AGREGAR HUMEDAD AL AIRE CON UNA CONSOLA O HUMIDIFICADOR INSTALADO.

## SPECIFICATIONS

	4YE65	4YE66	4YE68	22XJ51
Estilo de depósito	Plástico	Plástico	Plástico	Acero inoxidable
Capacidad del depósito	6 Gal. (22.7 liters)	6 Gal. (22.7 liters)	10 Gal. (37.9 litros)	6 Gal. (22.7 liters)
Régimen eléctrico	120V, 60 Hz AC 8 amperes	120V, 60 Hz AC 7.4 amperes	120V, 60 Hz AC 7.4 amperes	120V, 60 Hz AC 7.4 amperes
Presión estática	62" (157.5 cm)	80" (203.2 cm)	80" (203.2 cm)	80" (203.2 cm)
Movimiento de aire	180 cfm (5.09 m <sup>3</sup> /min)	100 cfm (2.8 m <sup>3</sup> /min)	100 cfm (2.8 m <sup>3</sup> /min)	100 cfm (2.8 m <sup>3</sup> /min)
Certificación				

## ANTES DE COMENZAR



Herramientas necesarias:

- Destornillador de cabeza plana
- Gafas de seguridad

## DESEMBALAJE (CONTINUACIÓN)

**Desembalar:**

- Tire de los seguros de la cubierta hacia afuera y retire la tapa del depósito y cualquier accesorio que esté empacado con el depósito.

**Inspeccionar:**

- Luego de desempacar la unidad, inspeccione cuidadosamente en busca de algún daño que pueda haber ocurrido durante el transporte. Examine en busca de piezas sueltas, faltantes o dañadas. Los reclamos por daños durante el envío deben ser presentados ante la empresa de transporte.

**Vea las Instrucciones Generales sobre Seguridad en las páginas 1 y 2 las Precauciones y Advertencias que se ilustran.**

## INSTRUCCIONES DE MONTAJE

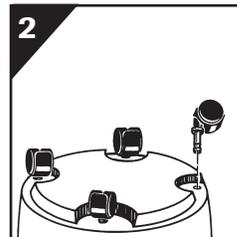
1. Acople el sistema de rueditas siguiendo las instrucciones e ilustraciones de este manual.
2. Para el modelo 22XJ51, acople las manijas laterales del depósito siguiendo las instrucciones e ilustraciones de este manual.
3. Antes de volver a colocar la tapa del depósito, consulte las secciones sobre Aspiración de Sólidos o Aspiración de Líquidos de este manual para asegurarse de que tiene instalados los filtros apropiados para su operación de limpieza.
4. Vuelva a colocar la tapa del depósito y aplique presión con los pulgares a cada sujetador hasta que se encajen en su posición. Asegúrese que todos los seguros de la tapa estén bien ajustados.
5. Inserte el extremo largo de la manguera de la máquina con la tuerca de fijación dentro de la entrada del depósito y apriete. No apriete en exceso (**Figura 1**).
6. Attach the extension wands to the accessory end of the hose. Twist slightly to tighten the connection (**Figura 1**).
7. Acople los tubos de extensión al extremo de la manguera donde se colocan los accesorios. Gire ligeramente para ajustar la conexión (**Figura 1**).
8. Enchufe el cable en el tomacorriente de pared. Su aspiradora está lista para usarse.  
**I = ENCENDIDO, O = APAGADO**

**ENSAMBLADO DE LAS RUEDITAS**

**No todas las unidades vienen equipadas con el mismo sistema de rueditas. Siga las instrucciones que correspondan a su unidad.**

**Con ruedita únicamente (Modelo 4YE65, 4YE66)**

1. Con el cable desconectado del tomacorriente y habiendo retirado la tapa del depósito, voltee el depósito de modo que el fondo quede mirando hacia arriba.
2. Si las arandelas planas vienen incluidas en el paquete de accesorios, coloque la arandela plana sobre el vástago de la ruedita antes de instalar las rueditas en el depósito. **NOTA:** No son necesarias las arandelas planas en todas las unidades.
3. Encontrará cuatro rueditas con vástago giratorio en una bolsa plástica. Instálelas dentro del receptáculo de las rueditas, instalando las mismas en el orificio y presionando hasta que sienta que la ruedita encaja en su lugar (**Figura 2**).

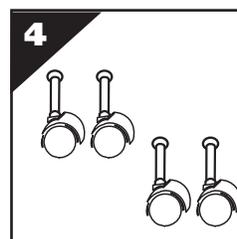
**Con carrito de accesorios de rueditas traseras (Modelo 4YE68)**

Encontrará cuatro rueditas, dos bases de ruedita, un carrito de accesorios y cuatro tornillos con su aspiradora para aspiración de líquidos y sólidos.

1. Con el cable desconectado del tomacorriente y habiendo retirado la tapa del depósito, voltee el depósito de modo que el fondo quede mirando hacia arriba.
2. Inserte dos bases de ruedita dentro de las ranuras adyacentes en la parte frontal del depósito. Asegure con los tornillos suministrados.
3. Tome el carrito de accesorios y colóquelo dentro de las ranuras restantes en la parte posterior del depósito. Asegure con los tornillos suministrados (**Figura 3**).
4. Si las arandelas planas vienen incluidas en el paquete de accesorios, coloque la arandela plana sobre el vástago de la ruedita antes de instalar las rueditas en las bases o el carrito de accesorios. **NOTA:** No son necesarias las arandelas planas en todas las unidades.
5. Instale las rueditas dentro del carrito y bases insertando los vástagos de la ruedita dentro de los orificios suministrados. Aplique presión y torsión hasta que la ruedita haya encajado en su lugar.

**Con carretilla de rueditas (Modelo 22XJ51)**

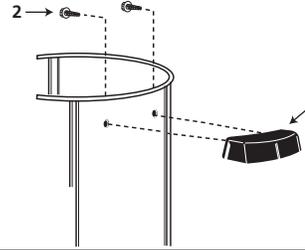
1. Encontrará cuatro ruedas (**Figura 4**) con su aspiradora para aspiración de sólidos y líquidos.
2. Con el cable desconectado del tomacorriente y habiendo retirado la tapa del depósito, voltee el depósito de modo que el fondo quede mirando hacia arriba.
3. Si las rueditas no están ya instaladas en la carretilla, inserte las rueditas en el fondo de la carretilla colocando el vástago de la ruedita dentro de los orificios suministrados. Aplique presión y torsión hasta que las rueditas hayan encajado en su lugar (**Figura 5**).
4. Regrese el depósito a su posición vertical.





## INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

**INSTALAR LAS MANIJAS LATERALES DEL DEPÓSITO (Modelo 22XJ51)**  
(No es común a todos los modelos)  
Asegure las manijas laterales con los tornillos suministrados.



ARTÍCULO	DESCRIPCIÓN
1	Manija lateral del depósito
2	Tornillo # 10 x 3/4" Cabeza hexagonal

## INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

### ⚠ PELIGRO



*Este equipo incorpora partes tales como interruptores, motores o dispositivos similares que tienden a producir arcos o chispas que pueden causar una explosión. No aspire materiales inflamables, combustibles o calientes. No utilice en las cercanías de líquidos o vapores explosivos, dado que los dispositivos eléctricos producen arcos o chispas que pueden causar un incendio o explosión. No utilice en estaciones de servicio o en cualquier lugar donde se almacene o venda gasolina.*



### ⚠ PELIGRO

## ¡NUNCA DEJE LA UNIDAD FUNCIONANDO SIN SUPERVISIÓN!

### ⚠ ADVERTENCIA

UTILICE SIEMPRE PROTECCIÓN OCULAR PARA EVITAR QUE PIEDRAS O ESCOMBROS SEAN SOPLADOS O REBOTEN A LOS OJOS O LA CARA, LO QUE PODRÍA PRODUCIR LESIONES GRAVES.

### ⚠ ADVERTENCIA

SIEMPRE DESCONECTE EL ENCHUFE DEL TOMACORRIENTE DE PARED ANTES DE RETIRAR LA TAPA DEL DEPÓSITO.

### ⚠ PRECAUCIÓN

#### Mantenga los filtros limpios

La eficiencia de estas aspiradoras depende en gran medida de los filtros.

**Un filtro obturado puede causar sobrecalentamiento y posiblemente dañar la aspiradora.**

Limpie o reemplace los filtros de manera regular. No utilice la aspiradora o los filtros para recoger materiales peligrosos o que pongan en riesgo la salud.

**NOTA:** Nunca utilice la máquina de lavar para limpiar o secar los filtros.

#### ASPIRACIÓN DE MATERIALES SÓLIDOS SECOS

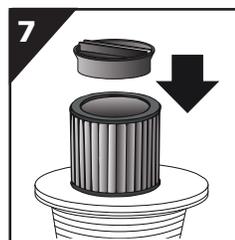
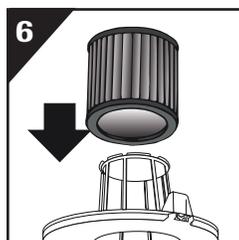
#### MANTENIMIENTO DEL FILTRO DE CARTUCHO

### ⚠ AVISO

El filtro está hecho de papel de alta calidad y ha sido diseñado para filtrar pequeñas partículas de polvo. El filtro puede utilizarse para aspirar residuos líquidos o sólidos. Para aspirar materiales sólidos es necesario un filtro seco. Si utiliza su aspiradora para aspirar polvo cuando el filtro está mojado, el filtro se atascará rápidamente y será muy difícil limpiarlo. El filtro se puede saturar cuando se recogen grandes cantidades de líquido, lo cual hace que aparezca condensación en el aire de escape. En ese momento debe secar el filtro o cambiarlo para que no ocurra. Por favor manipule el filtro con cuidado cuando lo extraiga para limpiarlo o cuando lo instale. Inspeccione para comprobar que el filtro no tenga roturas o pequeños orificios. Aún un pequeño orificio puede hacer que el polvo sea expelido. No utilice un filtro que tenga orificios o roturas. Reemplácelo inmediatamente.

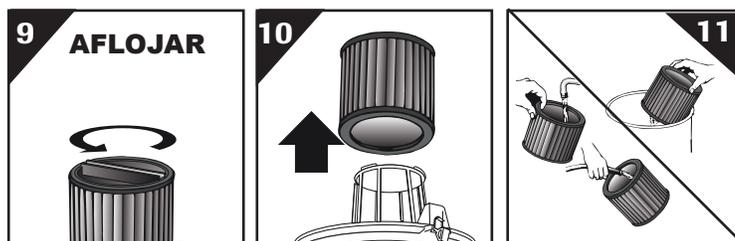
#### Instalación y limpieza:

1. Deslice el filtro de cartucho hacia abajo sobre el alojamiento del filtro (Figure 6).
2. Coloque el retenedor del filtro dentro de la parte superior del filtro de cartucho (Figure 7).
3. Sostenga contra la base del alojamiento de la tapa con una mano y gire el retenedor en el sentido de las agujas del reloj para apretar (Figure 8).



## INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO (CONTINUACIÓN)

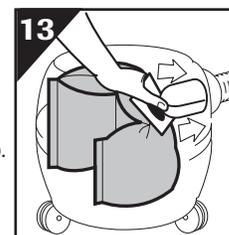
4. Para retirar el filtro y limpiarlo, una vez más sujete la base del alojamiento de la tapa con una mano y gire el retenedor en sentido contrario a las agujas del reloj para aflojar **(Figure 9)**.
5. Deslice el filtro de cartucho para sacarlo del alojamiento de la tapa **(Figure 10)**.
6. Limpie el filtro seco dando golpecitos sobre el mismo dentro del cubo de basura **(Figure 11)**.
7. Limpie el filtro húmedo enjuagándolo desde el interior **(Figure 12)**. **(Superficie exterior de enjuague de cartucho HEPA)**.
8. Cuando está mojado (para evitar la acumulación de moho), el filtro de cartucho se deberá retirar y dejar secar al aire durante un período de 24 horas antes de volver a instalarlo en el alojamiento.



**NOTA:** Cuando utilice la aspiradora para aspirar polvo muy fino como aserrín o polvo de mampostería, será necesario vaciar el depósito y limpiar el filtro a intervalos de tiempo más frecuentes para mantener el máximo poder de aspiración o incorporar el uso de bolsas de filtro recolectoras.

### INSTALAR BOLSA DE FILTRO RECOLECTORA (No es común a todos los modelos)

1. Sujete bien el collarín de cartón y deslice el protector de goma sobre el accesorio de entrada, con la mayor firmeza posible **(Figura 13)**.
2. Cuando esté en su lugar de forma segura, abra la bolsa y colóquela alrededor del interior del depósito.
3. Se debe utilizar solamente para la aspiración de materiales sólidos.



### OPERACIÓN DE ASPIRACIÓN DE LÍQUIDOS

Retire los filtros para sólidos además de toda la suciedad y los residuos encontrados en el montaje del depósito. Para la aspiración de líquidos únicamente es necesario que esté colocada(o) la manga de hule-espuma o el filtro de cartucho. Para la aspiración de materiales líquidos no utilice filtros secos. Cuando aspire varios depósitos llenos de líquido, el filtro se saturará y puede aparecer condensación en el aire de escape. En este momento debe secar el filtro o cambiarlo por un filtro seco para eliminar la condensación y el posible goteo de líquido alrededor de la tapa. Luego de terminar una tarea de aspiración de líquidos, levante la manguera para drenar el depósito antes de apagar la aspiradora. El interior del depósito debe enjuagarse periódicamente.

La manga de hule-espuma debe limpiarse periódicamente como se describe en los siguientes pasos:

1. Desconecte siempre el enchufe del tomacorriente de pared antes de retirar la tapa del depósito. Retire la manga de hule-espuma deslizando hacia arriba y afuera del alojamiento de la tapa.
2. Retire el exceso de polvo de la manga de hule-espuma sacudiendo con un movimiento rápido hacia arriba y hacia abajo.
3. Mantenga la manga de hule-espuma debajo de agua corriente enjuagando desde el interior. Dependiendo del estado de la manga de hule-espuma, no siempre se requiere una limpieza con agua.
4. Elimine el exceso de agua con cuidado, seque la manga de hule-espuma con una toalla limpia y déjela secar. La manga de hule-espuma está ahora lista para ser reinstalada en el alojamiento de la tapa.

**NOTA:** Los accesorios de aspiración de líquidos deben lavarse periódicamente con agua y jabón, especialmente después de aspirar líquidos pegajosos. La filtración de la aspiradora se puede ver dificultada si se aspiran detergentes o limpiadores que generen espuma. Esto podría hacer que materiales extraños se filtren dentro del impulsor del motor y así acortar la vida útil del motor. Esto no es considerado uso normal y por lo tanto no está cubierto por la garantía del producto.

### APAGADO AUTOMÁTICO DE LA SUCCIÓN

La aspiradora está equipada con una función de apagado automático de la succión cuando está aspirando líquidos. A medida que el nivel de líquido se eleva en el depósito, un flotador interno se eleva hasta que se asienta contra un sello en la entrada del motor, apagando la succión. Cuando esto ocurre, el motor producirá un ruido muy agudo y se reducirá drásticamente la succión. Si esto ocurre, apague inmediatamente la unidad. Si no se apaga la unidad después de que el flotador se eleve y apague la succión, se podrían provocar graves daños al motor. Para continuar usando la aspiradora, vacíe el desecho líquido del depósito como se describe en el párrafo siguiente. **(Vaciado del depósito)**.

**NOTA:** Si la aspiradora se inclina accidentalmente, podría perder succión. Si esto ocurre, apague la aspiradora y colóquela en posición vertical. Esto permitirá que el flotador regrese a su posición normal y podrá continuar con la operación.

## **⚠ PRECAUCIÓN**

### VACIAR EL DEPÓSITO

**Tenga cuidado especial al vaciar los depósitos excesivamente cargados. Su aspiradora para materiales líquidos y sólidos puede vaciarse del desecho líquido retirando la tapa del depósito. Para vaciarlo, apague la aspiradora y desconecte el enchufe de la toma de corriente de pared. Retire la tapa del depósito y vacíe el depósito.**

**Nota:** Para los modelos con drenaje de depósito, el depósito puede vaciarse extrayendo la tapa de drenaje y drenando el residuo líquido dentro de un drenaje adecuado.

## GUÍA PARA LA SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Síntoma	Causa(s) posible(s)	Acción correctiva
Faltan partes/ accesorios	Abarrotamiento en el depósito	Inspeccione el depósito
La aspiradora no ar- ranca	1. Interruptor defectuoso 2. Motor defectuoso	1. Reemplace 2. Reemplace
Descarga de polvo del escape	1. Filtro sin instalar/no instalado correctamente 2. Filtro dañado 3. Filtro obturado o polvo demasiado fino 4. El filtro no funciona	1. Instale el filtro correctamente 2. Cambie el filtro 3. Utilice un filtro más eficiente 4. Limpie o cambie el filtro
Pérdida de succión	1. La conexión de la manguera está floja 2. Filtro obturado 3. Depósito lleno 4. Manguera agujereada	1. Apriete la conexión de la manguera 2. Limpie o cambie el filtro 3. Vacíe el depósito 4. Reemplace la manguera

## INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

**⚠ ADVERTENCIA** *ASEGÚRESE DE DESCONECTAR EL SUMINISTRO DE ALIMENTACIÓN ANTES DE INTENTAR REALIZAR TAREAS DE REPARACIÓN O MANTENIMIENTO O DE SACAR LOS COMPONENTES.*

### ALMACENAMIENTO

Antes de guardar la aspiradora, siempre vacíe y limpie el depósito. Nunca permita que se asienten líquidos en el depósito durante un período prolongado de tiempo. **Siempre guarde la aspiradora en interiores.**

### LUBRICACIÓN

No se requiere lubricación ya que el motor está equipado con cojinetes lubricados de por vida.

### SERVICIO/REPARACIÓN

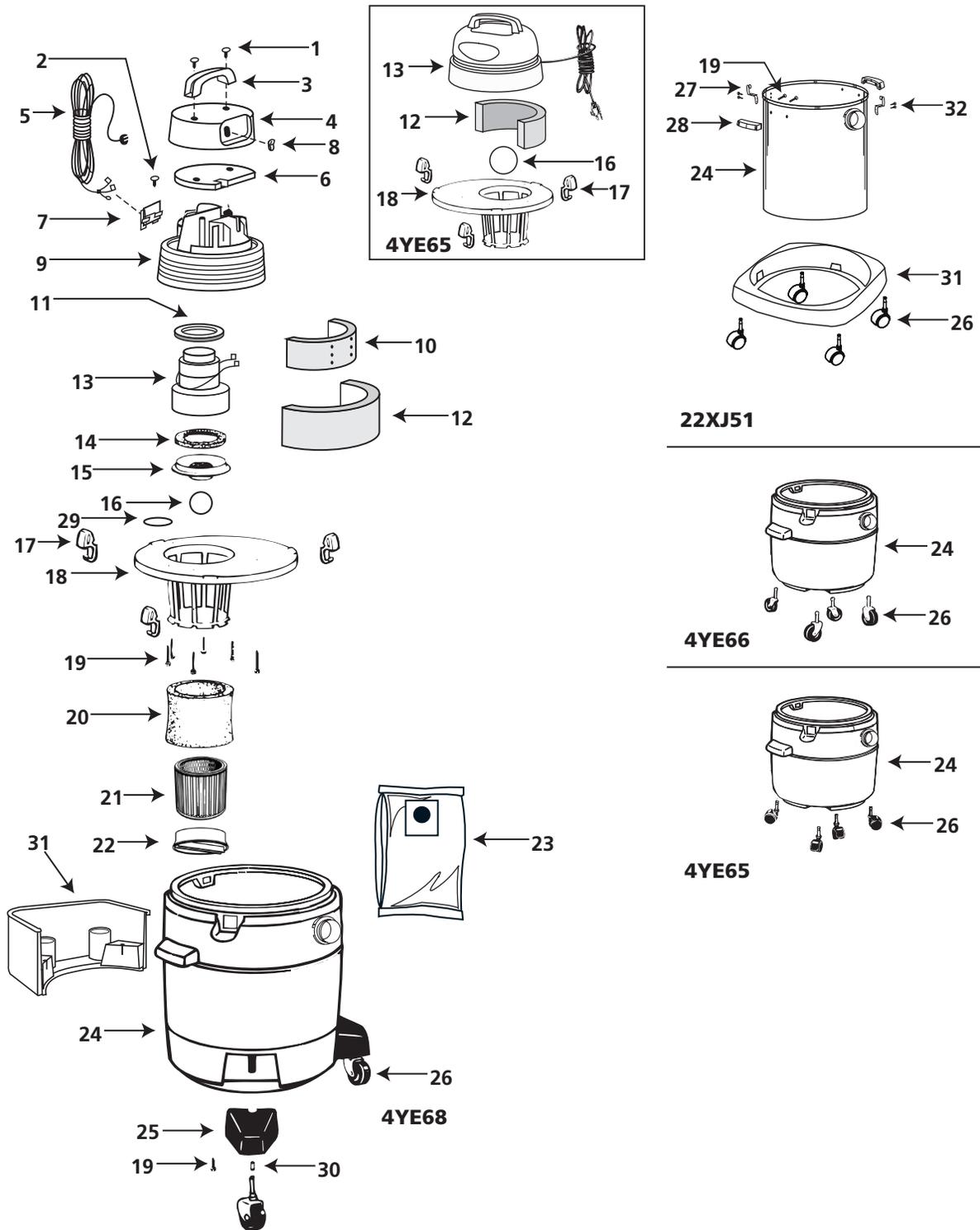
No intente reparar su aspiradora para líquidos y sólidos Dayton más allá de lo indicado en este manual. Consulte lo relativo a otro tipo de reparaciones con un centro de servicio técnico calificado.

**⚠ ADVERTENCIA**

*SI CUALQUIERA DE LAS PARTES DEL ALOJAMIENTO DEL MOTOR SE ROMPE O AFLOJA DEJANDO EXPUESTO EL MOTOR O CUALQUIER COMPONENTE ELÉCTRICO, DEBERÁ SUSPENDERSE INMEDIATAMENTE EL USO DEL ARTEFACTO PARA EVITAR LESIONES PERSONALES O MAYORES DAÑOS A LA PROPIA ASPIRADORA. DEBERÁ REPARARSE LA ASPIRADORA ANTES DE PODER UTILIZARLA NUEVAMENTE.*



**ILUSTRACIÓN DE PIEZAS DE REPARACIÓN PARA 4YE65, 4YE66, 4YE68, 22XJ51**



**Para piezas de reparación llame al 1-800 Grainger**

**las 24 horas del día – 365 días al año**

Por favor, suministre la siguiente información:

- Número de modelo
- Número de serie (en caso de haber)
- Descripción y número de la pieza tal como aparece en la lista de piezas

SEGURIDAD/ ESPECIFICACIONES  
 CÓMO COMENZAR  
 MONTAJE/INSTALACIÓN  
 FUNCIONAMIENTO  
 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS  
 MANTENIMIENTO/ REPARACIONES

**PARA PIEZAS DE REPARACIÓN LLAME AL 1-800 GRAINGER**

No. de Ref.	Descripción	Número de pieza para los modelos:				Cantidad
		4YE65	4YE66	22XJ51	4YE68	
1	Tornillos de cabeza Phillips Truss ¼ x ¾ tipo AB	N/A	*	*	*	2
2	Tornillo 8 x ½" Ph Tipo cabeza troncocónica AB	N/A	*	*	*	1
3	Manija superior	N/A	2410500	2410500	2410500	1
4	Tapa de alojamiento de motor	N/A	1944960	1945291	1944962	1
5	Cable de alimentación	N/A	4152700	4152700	4152700	1
6	Cubierta de inserto de espuma	N/A	2412505	2412505	2412505	1
7	Enrollador de cable	N/A	2411107	2411107	2411107	1
8	Interruptor	N/A	8231900	8231900	8231900	1
9	Alojamiento del motor	N/A	2410714	2410714	2410714	1
10	Espuma acústica del alojamiento interior	N/A	1290400	1290400	1290400	1
11	Junta superior del motor	N/A	2070000	2070000	2070000	1
12	Espuma acústica, alojamiento exterior	1290508	1290503	1290503	1290503	1
13	Motor/Unidad de potencia	=1UND7	†1944748	†1944748	†1944748	1
14	Junta inferior del motor	N/A	2071600	2071600	2071600	1
15	Placa cuadrículada	N/A	8860700	8860700	8860700	1
16	Boya	0081100	0081100	0081100	0081100	1
17	Seguro	8550101	8550101	N/A	8550101	3
18	Conjunto de alojamiento de tapa	8965724	1944676 (incluye 29)	1945138 (incluye 29)	1944676 (incluye 29)	1
19	Tornillo #10 x ¾"	*	*	*	*	7/6/10/10
20	Manga de hule-espuma	5X879A	5X879A	5X879A	5X879A	1
21	Filtro de cartucho	2W435	N/A	N/A	N/A	1
	Filtro de cartucho HEPA	N/A	4TB93	4TB93	4TB93	1
22	Retenedor de filtro	3008000	3008000	3008000	3008000	1
23	Bolsa de filtro recolectora (paquete de 5)	3UP64	3UP64	3UP65	3UP66	1
24	Conjunto del depósito	8492297	8458097	1043897	8497897	1
25	Base de ruedita	N/A	N/A	N/A	4913896	2
26	Ruedita	6774200	6775200	6772000	6775200	4
27	Abrazadera de depósito de metal	N/A	N/A	0140000	N/A	3
28	Manijas (juego de 2) con accesorios de ferretería	N/A	N/A	9355196	N/A	1
29	Junta de tira	N/A	2071100	2071100	2071100	1
30	Retenedor de ruedita	N/A	N/A	N/A	8565750	2
31	Carrito de accesorios/Carretilla de rueditas	N/A	N/A	9381700	8564003	1
32	Remache	N/A	N/A	0300299	N/A	6
Δ	Manguera 8' x 1-¼" (2.44 m x 3.18 cm)	22290C	N/A	N/A	N/A	1
Δ	Manguera 10' x 1-¼" (3.04m x 3.18 cm)	N/A	5350003	5350003	N/A	1
Δ	Tubos plásticos 1-¼" de diámetro (3.18 cm)	3770420	N/A	N/A	N/A	2
Δ	Tubos de cromo 1-¼" de diámetro (3.18 cm)	N/A	3771100	3771100	N/A	2
Δ	Boquilla selectora de superficie dual	0075804	0075804	0075804	N/A	1
Δ	Boquilla para líquidos/sólidos de 10" (25.4 cm)	7872534	N/A	N/A	N/A	1
Δ	Manguera 10' x 1-½" (3.04 m x 3.81 cm)	N/A	N/A	N/A	0270006	1
Δ	Tubos superiores de cromo 1-½" de diámetro (3.81 cm)	N/A	N/A	N/A	3261000	1
Δ	Tubos inferiores de cromo 1-½" de diámetro (3.81 cm)	N/A	N/A	N/A	3261100	1
Δ	Boquilla maestra de plástico 14" (35.5cm)	N/A	N/A	N/A	7281400	1
Δ	Inserto de escobilla de 14" (35.5 cm)	N/A	N/A	N/A	7111400	1
Δ	Inserto para alfombra 14" (35.5 cm)	N/A	N/A	N/A	7331400	1
Δ	Inserto de cepillo de 14" (35.5 cm)	N/A	N/A	N/A	7341400	1
Δ	Herramienta de hendiduras	0313001	0313001	0313001	2NYE8	1
Δ	Cepillo redondo para quitar el polvo	0290400	0290400	0290400	2NYE6	1
Δ	Boquilla de servicio	0303501	0303501	0303501	2NYE7	1

(\*) Elemento de ferretería estándar, disponible localmente.

(†) Kit escobillas 1940053.

(‡) Kit escobillas 1940053.

(⇒) 4YE65 No hay piezas de reemplazo disponibles para la unidad de potencia.

No intente reparar usted mismo su aspiradora Dayton. El único mantenimiento que usted debe darle es el que se describe en las Instrucciones de funcionamiento y el Manual del Usuario.

## **GARANTÍA LIMITADA DE UN AÑO DE DAYTON**

**GARANTÍA LIMITADA DE UN AÑO DE DAYTON.** Dayton Electric Mfg. Co. ("Dayton") garantiza al usuario original que todos los modelos Dayton® cubiertos por este manual están libres de defectos de mano de obra o en los materiales en condiciones de uso normal durante un año a partir de la fecha de compra. Si el producto Dayton es parte de un conjunto, solamente la parte que es defectuosa está sujeta a esta garantía. Cualquier producto o parte que se identifique como defectuoso en mano de obra o materiales y se devuelva a un centro autorizado de servicio técnico, según lo establezca Dayton o el representante de Dayton, con costos de envío prepagos, será como remedio exclusivo, reparado o reemplazado por un producto o parte nuevos o reacondicionados de igual utilidad o se ofrecerá un reintegro completo, a opción de Dayton o su representante, sin costo alguno. Consulte "Servicio de Garantía" más abajo para informarse sobre los procedimientos para reclamos cubiertos por la garantía limitada. La garantía es nula si hubiera evidencia de uso inadecuado, reparación o instalación inadecuadas, abuso o alteración. Esta garantía no cubre el uso y desgaste normales de los productos de Dayton o sus partes, o productos y partes que son consumibles con un uso normal. Esta garantía le otorga a los compradores derechos legales específicos, y usted también puede tener otros derechos, que varían de una jurisdicción a otra.

### **DESCARGOS DE RESPONSABILIDAD Y LIMITACIONES DE RESPONSABILIDAD DE LA GARANTÍA RELACIONADOS CON TODOS LOS CLIENTES PARA TODOS LOS PRODUCTOS**

**LIMITACIÓN DE LAS RESPONSABILIDADES.** EN LA MEDIDA DE LO PERMITIDO POR LA LEY APLICABLE, DAYTON EXPRESAMENTE RECHAZA CUALQUIER RESPONSABILIDAD POR DAÑOS Y PERJUICIOS INDIRECTOS E INCIDENTALES. EN CUALQUIER CASO LA RESPONSABILIDAD DE DAYTON SE LIMITARÁ AL PRECIO DE COMPRA PAGADO Y NO SUPERARÁ EL MISMO.

**DESCARGO DE GARANTÍA.** SE HA REALIZADO UN ESFUERZO DILIGENTE POR PROVEER INFORMACIÓN SOBRE EL PRODUCTO E ILUSTRAR LOS PRODUCTOS EN ESTE MATERIAL IMPRESO CON LA MAYOR PRECISIÓN; SIN EMBARGO, TAL INFORMACIÓN Y TALES ILUSTRACIONES SE SUMINISTRAN AL SOLO EFECTO DE IDENTIFICACIÓN Y EN NINGÚN MODO IMPLICAN O EXPRESAN UNA GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD DE LOS PRODUCTOS O DE SU ADECUACIÓN A UN FIN PARTICULAR, O DE QUE LOS PRODUCTOS NECESARIAMENTE SERÁN TAL Y COMO APARECEN EN LAS ILUSTRACIONES O DESCRIPCIONES. CON EXCEPCIÓN DE LO PREVISTO MÁS ABAJO, DAYTON NO REALIZA NI AUTORIZA NINGUNA GARANTÍA O AFIRMACIÓN DE HECHO, YA SEA EXPRESA O IMPLÍCITA, DISTINTA DE LO INDICADO EN LA "GARANTÍA LIMITADA" MÁS ARRIBA.

**PRODUCTO ADECUADO.** MUCHAS JURISDICCIONES TIENEN CÓDIGOS Y REGULACIONES QUE RIGEN EN MATERIA DE VENTA, CONSTRUCCIÓN, INSTALACIÓN Y/O USO DE PRODUCTOS PARA CIERTOS FINES, LOS CUALES PUEDEN VARIAR RESPECTO DE LOS VIGENTES EN ÁREAS VECINAS. SI BIEN SE REALIZAN TODOS LOS ESFUERZOS PARA ASEGURAR QUE LOS PRODUCTOS DAYTON CUMPLAN CON TALES CÓDIGOS, DAYTON NO PUEDE GARANTIZAR EL CUMPLIMIENTO Y NO PUEDE SER RESPONSABLE POR LA FORMA EN QUE SE INSTALA O USA EL PRODUCTO. ANTES DE COMPRAR Y USAR UN PRODUCTO, REVISE LA SEGURIDAD Y ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO Y TODOS LOS CÓDIGOS Y REGULACIONES NACIONALES Y LOCALES APLICABLES, Y ASEGÚRESE DE QUE EL PRODUCTO, SU INSTALACIÓN Y USO CUMPLAN CON LOS MISMOS.

**CONSUMIDORES SOLAMENTE.** CIERTOS ASPECTOS DE LOS DESCARGOS DE RESPONSABILIDAD NO SON APLICABLES A LOS PRODUCTOS DE CONSUMO VENDIDOS A LOS CONSUMIDORES; (A) ALGUNAS JURISDICCIONES NO PERMITEN LA EXCLUSIÓN O LIMITACIÓN DE DAÑOS INCIDENTALES O INDIRECTOS, POR LO TANTO LA LIMITACIÓN O EXCLUSIÓN ANTERIOR PUEDE SER APLICABLE PARA USTED; (B) ASÍMISMO, ALGUNAS JURISDICCIONES NO PERMITEN UNA LIMITACIÓN SOBRE LA DURACIÓN DE UNA GARANTÍA LIMITADA DE MANERA QUE LA LIMITACIÓN ANTERIOR PUEDE NO SER APLICABLE PARA USTED; Y (C) POR LEY DURANTE EL PERÍODO DE ESTA GARANTÍA LIMITADA, CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD O ADECUACIÓN A UN PROPÓSITO EN PARTICULAR APLICABLE A PRODUCTOS DE CONSUMO COMPRADOS POR LOS CONSUMIDORES, NO PUEDE SER EXCLUIDA O ANULADA.

ESTA GARANTÍA LIMITADA SOLO SE APLICA A COMPRADORES DE EE.UU. PARA ENTREGA EN LOS ESTADOS UNIDOS.

### **SERVICIO DE GARANTÍA**

Para obtener un servicio de garantía si usted compró el producto cubierto directamente a W.W. Grainger, Inc. ("Grainger"), (i) escriba o visite la sucursal local de Grainger en donde compró el producto u otra sucursal cerca de su domicilio (vea [www.grainger.com](http://www.grainger.com) para obtener un listado de las sucursales de Grainger); o (ii) contacte a Grainger visitando el sitio [www.grainger.com](http://www.grainger.com) y haciendo clic en el vínculo "Contact Us" (Contáctenos) en la parte superior de la página, luego haga clic en el vínculo "Email us" (Envíenos un correo electrónico); o (iii) llame a Asistencia al Cliente (número gratuito) al 1-888-361-8649. Para obtener servicio de garantía si compró el producto cubierto a otro distribuidor o vendedor, (i) visite [www.grainger.com](http://www.grainger.com) para Servicio de Garantía; (ii) escriba, llame o visite una sucursal de Grainger cerca de su domicilio; o (iii) llame al Servicio de Atención al Cliente (número gratuito) al 1-888-361-8649. En cualquier caso, deberá suministrar, en lo posible, la fecha de compra, el número de factura original, el número de artículo, una descripción del defecto y cualquier otra información especificada en esta Garantía Limitada de Un Año de Dayton. Es posible que deba enviar el producto para su inspección a su costo. Puede seguir el progreso de las inspecciones y correcciones de la misma manera. La propiedad y el riesgo de pérdida se transfieren al comprador en la entrega al transportista, de manera que si el producto sufre algún daño en tránsito a usted, realice un reclamo ante la empresa de transporte y no ante el vendedor, Grainger o Dayton. Para obtener información sobre la garantía en relación con los compradores y/o la entrega de los productos fuera de los Estados Unidos, por favor, utilice la siguiente información de contacto:

**Dayton Electric Mfg. Co.,  
100 Grainger Parkway, Lake Forest, IL 60045 U.S.A.  
o llame al teléfono +1-888-361-8649**